Norja saamen kielilä ja kväänin kielelä

- Tääpänä Isotinka, hallituksen ehotuksen jälkhiin, oon päättäny Norjan viraliset nimet kolmela saamen kielelä ja kväänin kielelä, sannoo distriktin- ja digitaliseeringinministeri Linda Hofstad Helleland.

Hellelandila oon eesvastaus hallituksen saamen ja kväänin asioista. Päätös tekkee muun myötä maholiseksi panna ylös saamenkieliset ja kvääninkieliset kyltit valtakunnanrajoja pitkin.

Isotinka tukkee hallituksen ehotusta ette tehhä tämän päätöksen:

Norga / Norgga gonagasriika (pohjassaame)

Nöörje / Nöörjen gånkarïjhke (eteläsaame)

Vuodna / Vuona gånågisrijkka (luulajansaame)

Norja / Norjan kuninkhaanvaltakunta viralisina kvääninkielisinnä niminä

Monikieliset kyltit valtakunnanrajoila

Se ette viraliset saamenkieliset nimet Norjale oon vailunheet, oon estäny Statens vegvesenia panemasta ylös saamenkielisiä kylttiä valtakunnanrajala. Sen tähen hallitus oon pyytäny Statens vegvesenilta ette panna ylös monikielisiä kylttiä valtakunnanrajoja pitkin, alkain Innlandetin kommuunista Engerdalista ja kiini pohjasheen Paatsjokheen Etelä-Varenkin komunhiin Tromssan ja Finmarkun fylkissä.

- Ko rajat aukeava taas ja mie saatan aijaat biililä Ruottista Trøndelaghiin – ja nähä ette Norjan rajala oon eteläsaamenkieliset kyltit – se oon minule luja symbooli ette saamen kielet ja norjan kieli oon samanarvoset, sannoo Helleland.

Ensimäinen viralinen hallituksendokumentti kväänin kielelä

Ehotuksen minkä Isotinka päätti tääpänä, nosti hallitus esilet [Prop. 118 S (2020–2021)](https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/prop.-118-s-20202021/id2841606/)-nimisessä dokumentissa. Dokumentti löytyy norjaksi, pohjassameksi ja kvääniksi nettisivula regjeringen.no. Tämä oon ensi kerta ette viralisen hallituksendokumentin oon käänetty kvääniksi. Käänös oon muun myötä vaatinu vähäsen uutta terminologian eistämistä kvääniksi.

Samiske og kvensk navn på Norge er på plass!

- I dag har Stortinget, etter forslag fra regjeringen, vedtatt offisielle navn på Norge på tre samiske språk og på kvensk, sier distrikts- og digitialiseringsminister Linda Hofstad Helleland.

Helleland er ansvarlig statsråd for samiske og kvenske saker i regjeringen. Vedtaket gjør det blant annet mulig å skilte på samisk og kvensk langs riksgrensen.

Stortinget stilte seg bak regjeringens forslag om å vedta:

Norga / Norgga gonagasriika (nordsamisk)

Nöörje / Nöörjen gånkarïjhke (sørsamisk)

Vuodna / Vuona gånågisrijkka (lulesamisk)

Norja / Norjan kuninkhaanvaltakunta som offisielt kvensk navn på Norge og Kongeriket Norge.

Flerspråklige skilt på riksgrensen

Mangelen på offisielle samiske navn på Norge har hindret Statens vegvesen i å skilte ved riksgrensen på samisk. Regjeringen har derfor bedt Statens vegvesen om å sikre flerspråklig skilting på riksgrensen fra Engerdal kommune i Innlandet og nordover til Pasvik i Sør-Varanger kommune i Troms- og Finnmark.

- Når grensene åpner igjen og jeg kan kjøre fra Sverige inn i Trøndelag – og se Norge skiltet på sørsamisk på grensa – blir det for meg et sterkt symbol på at samisk og norsk er likeverdige språk, sier Helleland.

Første offisielle regjeringsdokument på kvensk

Forslaget som ble vedtatt av Stortinget i dag ble fremmet av regjeringen i [Prop. 118 S (2020–2021)](https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/prop.-118-s-20202021/id2841606/). Dokumentet finnes på regjeringen.no på norsk, nordsamisk og kvensk. Dette er første gang at et offisielt regjeringsdokument er oversatt til kvensk. Oversettelsen har blant annet krevd utvikling av noe ny terminologi på kvensk.